

BWV\_102, *HERR, deine Augen sehen nach dem Glauben*

Décimo domingo después de La Santísima Trinidad

Epístola: 1 Corintios 12: 1-11

Evangelio: Lucas 19: 41-48

Tenth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: 1 Corinthians 12: 1-11

Gospel: Luke 19: 41-48

1. [CORO] Jeremías 5: 3

‘¡SEÑOR, Tus ojos ven considerando  
la Fe! Los [guías], pero ellos no se  
dan cuenta; los [desafíos], pero no se mejoran  
a sí mismos. Tienen una Voluntad más dura  
que un acantilado y no seguirán el [Camino].

2. RECITATIVO

¿Dónde está la imagen que Dios en nosotros  
ha impreso,  
cuando la Voluntad invertida contraria a [Dios]  
se pone?

¿Dónde está la fuerza de la Palabra [de Dios],  
cuando toda mejora se retira  
del corazón?

El [Creador] nos busca a través de la indulgencia  
en verdad para domar,  
[esperando] que el espíritu errante todavía  
desea amoldarse;  
sin embargo, sale en su sentido  
impenitente,  
así [Dios] lo entrega al  
engreimiento del corazón.

3. ARIA

¡Ay del alma, que la injuria  
ya no discierne  
y, la pena sobre sí misma invitar,  
tercamente corre,  
verdaderamente de su Gracia de Dios  
misma se aparta!

4. ARIOSO Romanos 2: 4-5

‘¿Desprecias la Riqueza de  
la Gracia, la Paciencia y la Tolerancia [de Dios]?  
¿No te das cuenta de, que la Bondad de Dios  
all arrepentimiento te atrae? Pero tú  
por tu obstinado e impenitente  
corazón amontonas sobre ti mismo  
la ira en el día de la ira y de  
la manifestación del  
Justo Juicio de Dios.

Parte seconda/Segunda parte

5. ARIA

¡Alarma, alma demasiado segura!  
Piensa, lo que mereces cuenta  
de la carga del pecado.  
La Paciencia de Dios camina sobre un pie de plomo,  
para que la Ira después  
a vosotros sea más pesada.

1. [CHORUS] Jeremiah 5: 3

‘LORD, Your eyes see considering the  
faith! You [guide] them, but they are aware  
of it not; You [challenge] them, but they  
better themselves not. They have a harder  
Will than a cliff and will not follow the [Way].’

2. RECITATIVE

Where is the image, which God on us  
has imprinted,  
when the inverted Will contrary to [God]  
sets itself?

Where is the strength of [God’s] Word,  
when all betterment withdraws away  
from the heart?

The [Creator] seeks us through gentleness  
indeed to tame,  
[hoping] the errant spirit desires still  
to conform itself;  
though, goes it forth in its impenitent  
sense,  
thus [God] surrenders it into the  
heart’s self-conceit.

3. ARIA

Woeful the soul, who the injury  
no longer discerns  
and, the penalty upon itself to invite,  
stubbornly races,  
truly from their God’s Grace  
themselves separates!

4. ARIOSO Romans 2: 4-5

‘Scorn you the Richness of [God’s]  
Grace, Patience and Forbearance?  
Realize you not, that God’s Goodness  
for repentance attracts you? But you  
by your stubborn and impenitent  
heart heap on yourself  
the anger on the day of wrath and  
the manifestation of the  
Righteous Judgment of God.’

Parte seconda/Second part

5. ARIA

Be frightened though, you all too sure soul!  
Think, what you deserving counts  
of sin’s load.  
The Patience of God walks on a foot of lead,  
in order that the Wrath afterwards  
to you the more heavy will be.

6. RECITATIVO

En la espera hay peligro;  
 ¿quieres perder el tiempo?  
 El Dios, que fue misericordioso en el pasado,  
 puede fácilmente ante El Tribunal [de Dios]  
 llevarlo.  
 Entonces, ¿dónde está el arrepentimiento? Es  
 un momento,  
 que el tiempo y la eternidad, el cuerpo y  
 la alma separa;  
 imente engañada, ah vuelve,  
 no sea que la misma hora te encuentre  
 desprevenida!

7. CORAL

Estrofa 6

**¡Hoy vives, hoy conviértete! Antes de que  
 llegue el mañana, las cosas pueden cambiar;  
 quien está fresco, sano y rojo hoy, está  
 enfermo mañana, tal vez incluso muerto.  
 Si ahora mueres sin penitencia,  
 tu cuerpo y tu alma deben arder allí.**

**Ayúdame, oh SEÑOR Jesús, ayúdame, Estrofa 7  
 a venir a Ti hoy  
 y hacer penitencia por el momento,  
 antes de que la muerte rápida me lleve de  
 regreso, para que esté listo hoy y en  
 cualquier momento para mi Viaje a Casa.**

6. RECITATIVE

Along with waiting is danger;  
 will you waste the time?  
 The God, who formerly was gracious,  
 can easily you before [God's] Judgment Seat  
 bring.  
 [Why] tarries there the repentance? It is  
 an eye blink,  
 which time and endlessness, the body and  
 soul separates;  
 deluded sense, ah turn back,  
 that this moment not find you  
 unprepared!

7. CHORALE

Stanza 6

**Today you live, today mend your ways!  
 Ere tomorrow comes, it can change itself;  
 some one today is fresh, healthy and red,  
 is tomorrow sick, yes even dead.  
 There you now die without repentance,  
 your body and soul there must burn.**

**Help, O LORD Jesu, help You me, Stanza 7  
 that I today in addition come to you  
 and do penance in the eye blink,  
 ere me the speedy death overtakes,  
 in order that I today and at all times  
 for my Home Journey be prepared.**